



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJÈI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDERATES

DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE

DELIBERAZION DL
CUNSËI DE CHEMUN

Nr. 27

vom - del - di 29.07.2026

Uhr - ore - ëura 20:00

GEGENSTAND:

Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr - Genehmigung des Auszuges zum Ausführungsprojekt (CUP: H47H22000960004).

OGGETTO:

Zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena - approvazione dell'estratto al progetto esecutivo (CUP: H47H22000960004).

ARGUMENT:

Raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericol de aluvion - dé pro l estrat al proiet esecutif (CUP: H47H22000960004).

Öffentliche Sitzung
I. Einberufung

Seduta pubblica
di I. convocazione

Senteda publica
de I. cunvocation

Anwesend sind:

Sono presenti:

Prejenc ie:

	E.A.-A.G. - M.C.R.	U.A.-A.I. - M.Z.R.		E.A.-A.G. - M.C.R.	U.A.-A.I. - M.Z.R.
Moroder Tobia			Moroder Adelheid Lara		
Lardschneider Armin			Goller Martina		
Comploi Martina			Prugger Janpiere Laurin		
Kostner Rodolfo Engelbert			Moroder Ewald		
Kostner Gabriel			Stuffer Heidi		
Senoner Hannes			Flatscher Bernhard		
Zambon Leo			Demetz Ines	X	
Brembati Lisa			Senoner Gabriel		
Demetz Lukas			Bernardi Valeria		

E.A. - A.G. - M.C.R. = entschuldigt abwesend - assente giustificato - mancia cun rejon

U.A. - A.I. - M.Z.R. = unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato - mancia zënza rejon

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDERAT

Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Beschluss Nr. 625 vom 28.12.2022 des Gemeindevorstandes mit dem die Eigenschaften des Bauvorhabens und die überschlägigen Kosten für die Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr des Grödner Baches im Abschnitt Zufluss Cudan Bach und dem Hotel Goldenes Kreuz sowie Anpassung der Kreuzung J.B.Purgerstraße, Prarufstraße und Socrepstraße festgelegt wurden;

Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Beschluss Nr. 212 vom 24.04.2023 des Gemeindevorstandes mit dem der Auftrag für die Ausführung der technischen Leistungen betreffend die Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr des Grödner Baches im Abschnitt Zufluss Cudan Bach und dem Hotel Goldenes Kreuz sowie Anpassung der Kreuzung J.B.Purgerstraße, Prarufstraße und Socrepstraße an den Dr. Ing. Georg Fischnaller vergeben wurde;

Festgehalten:

- dass, obwohl genaue Fristen für die Einreichung des Projektes festgelegt wurden, der Dr. Ing. Georg Fischnaller bis zum heutigen Tag keine Planungsunterlagen im Zusammenhang mit dem ihm erteilten Auftrag vorgelegt hat;

- dass am 17.07.2026 bei der Gemeindeverwaltung St. Ulrich der Auszug zum Ausführungsprojekt für das Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr eingegangen ist;

Nach Einsichtnahme in den Auszug zum Ausführungsprojekt betreffend die Gewerbezone Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr, der vom Dr. Ing. Georg Fischnaller am 16.06.2026 aktualisiert wurde, bestehend aus dem technischen Bericht, Nr. 8 grafische Unterlagen, Fotodokumentation, Bauzeitenplan, besonderen Vertragsbedingungen – 1. und 2. Teil, Massenverzeichnis, Kostenvoranschlag, Leistungsverzeichnis – Langtext, Leistungsverzeichnis – Kurztext, Preisanalyse, Arbeitskosten sowie dem Sicherheits- und Koordinierungsplan;

Festgehalten:

- dass dieser Auszug zum Ausführungsprojekt einen Gesamtbetrag von € 230.193,98 vorsieht, davon € 164.791,52 für die auszuführenden Arbeiten und € 65.402,46 für Beträge zur Verfügung der Verwaltung, wo Unvorhergesehenes, technische Spesen und Mehrwertsteuer bereits enthalten sind;

- dass der Auszug zum Ausführungsprojekt unter anderem die Errichtung einer Hochwasserschutzmauer entlang der Grenze des Bauloses Nr. 1 des Gewerbegebietes Socrep – Bauunterzone D, gekennzeichnet durch die Bp. 13/11 K.G. St. Ulrich, vorsieht;

- dass durch den Bau dieser Hochwasserschutzmauer dem genannten Baulos die im Gestaltungsplan des geltenden Durchführungsplanes vorgesehene Zufahrt von der angrenzenden Prarufstraße verwehrt wird;

Nach Einsichtnahme in die urbanistische Konformitätserklärung Nr. 4/2026 vom 13.07.2026 welche vom Bürgermeister der Gemeinde St. Ulrich für das gegenständliche Ausführungsprojekt ausgestellt wurde;

Nach Einsichtnahme in die vom Direktor des Amtes für öffentliches Wassergut, Michael Baumgartner, mit Maßnahme Nr. H/A-38 vom 02.07.2026 – Akt Nr. 2026/433 – erteilte Genehmigung, mit welcher die gegenständlichen Arbeiten bewilligt wurden;

Nach Einsichtnahme in das mit Auflagen versehene Gutachten des Abteilungsdirektors Günther Unterthiner, im Auftrag des Amtes für Wildtiermanagement, vom 30.06.2026, mit welchem die gegenständlichen Arbeiten bewilligt wurden;

Festgehalten:

- dass für das gegenständliche Ausführungsprojekt alle technischen Merkmale der auszuführenden Arbeiten mit dem Bürgermeister und dem zuständigen Gemeindefunktionären festgelegt wurden;

- dass der 1. Absatz des Art. 13 der überarbeiteten Ge-

IL CONSIGLIO COMUNALE

Vista la deliberazione esecutiva della giunta comunale n. 625 del 28.12.2022, con la quale vennero fissate le caratteristiche dell'opera e l'importo di spesa presunto per la realizzazione di misure di protezione contro il pericolo di esondazione del Rio Gardena nel tratto affluenza Rio Cudan e albergo Croce d'oro nonché la sistemazione dell'incrocio tra le vie J.B.Purger, via Praruf e via Socrep;

Vista la deliberazione esecutiva della giunta comunale n. 212 del 24.04.2023 con la quale venne conferito l'incarico per le prestazioni tecniche al dott. Ing. Georg Fischnaller, per la realizzazione di misure di protezione contro il pericolo di esondazione del Rio Gardena nel tratto affluenza Rio Cudan e albergo Croce d'oro nonché la sistemazione dell'incrocio tra le vie J.B. Purger, via Praruf e via Socrep;

Precisato:

- che, nonostante siano stati definiti termini precisi per la presentazione del progetto, fino alla data odierna, il dott. Ing. Georg Fischnaller non ha presentato alcuna documentazione progettuale in relazione all'incarico conferito allo stesso;

- che in data 17.07.2026 è pervenuto all'amministrazione comunale di Ortisei, l'estratto al progetto esecutivo relativo alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena;

Visto l'estratto al progetto esecutivo relativo alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena, aggiornato dal dott. Ing. Georg Fischnaller il 16.06.2026 e composto dalla relazione tecnica, n. 8 elaborati grafici, la documentazione fotografica, il cronoprogramma, il capitolato speciale d'appalto - 1. e 2. parte, il computo metrico, il computo estimativo, l'elenco delle prestazioni - testo esteso, l'elenco delle prestazioni - testo breve, l'analisi dei prezzi, i costi della manodopera ed il piano di sicurezza e coordinamento;

Precisato:

- che detto estratto al progetto esecutivo prevede un importo complessivo di € 230.193,98, di cui € 164.791,52 per lavori da eseguire ed € 65.402,46 per somme a disposizione dell'amministrazione, dove sono compresi gli imprevisti, le spese tecniche e l'IVA;

- che l'estratto al progetto esecutivo in parola, prevede tra l'altro la realizzazione di un muro di protezione pieno lungo il confine del lotto n. 1 della zona produttiva Socrep - comparto D, contraddistinto dalla p.f. 13/11 CC. di Ortisei; -

- che tramite la realizzazione di detto muro di protezione pieno, viene precluso al citato lotto l'accesso dalla adiacente via Praruf, come previsto nel piano configurativo facente parte del vigente piano di attuazione;

Vista la dichiarazione di conformità urbanistica con prescrizioni n. 4/2026, rilasciata dal sindaco del Comune di Ortisei il 13.07.2026 per il progetto esecutivo in parola;

Vista l'autorizzazione rilasciata dal direttore dell'ufficio demanio idrico Michael Baumgartner n. H/A-38 del 02.07.2026 - atto n. 2026/433, con la quale sono stati autorizzati i lavori in parola;

Visto il parere con prescrizioni rilasciato dal direttore di ripartizione Günther Unterthiner per conto dell'ufficio gestione fauna selvatica il 30.06.2026, con il quale sono stati autorizzati i lavori in parola;

Precisato:

- che per il progetto esecutivo in questione, sono state definite con il Sindaco e l'assessore competente, tutte le caratteristiche tecniche dei lavori da eseguire;

- che il 1. comma dell'art. 13 dello statuto del Comune

meindesatzung von St. Ulrich unter Buchstabe g) der Ob-
liegenheiten des Gemeinderates die Genehmigung der
Vorprojekte von öffentlichen Arbeiten, deren Ausmaß Eu-
ro 200.000,00 überschreiten, vorsieht;
In Erachtung, dass es angebracht ist den genannten Aus-
zug zum Ausführungsprojekt zu genehmigen;
Festgehalten, dass der vorgenannte Auszug zum Ausführ-
ungsprojekt den von der Gemeindeverwaltung festge-
legten Anforderungen sowie den geltenden gesetzlichen
Bestimmungen in angemessener Weise entspricht und
daher in technisch-verwaltungsrechtlicher Hinsicht ge-
nehmigt werden kann;
Nach Einsichtnahme in das Gver.D. vom 18.04.2016, Nr.
50 Anwendung der Richtlinien 2014/23/CE, 2014/24/CE
und 2014/25/CE;
Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16
betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftrags-
vergabe“;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körper-
schaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, ge-
nehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung des positiven Gutachtens des Verant-
wortlichen des betreffenden Dienstes
(8mMitLnjr17j+JHAoDkycCXNIARkFhutaFjghXKakbM=) be-
züglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne
des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen
Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol,
genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 17 Gemeinderäte;
Mit Stimmeneinhelligkeit, durch Handerheben zum Aus-
druck gebracht;

beschließt

- die gesamten in den Prämissen angeführten Unterlagen
des Auszugs zum Ausführungsprojekt betreffend die Ge-
werbezone Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hoch-
wassergefahr, die vom Dr. Ing. Georg Fischnaller am
27.03.2026 ausgearbeitet und am 16.06.2026 aktualisiert
wurden und für die zur Sprache stehenden Arbeiten ein-
nen geschätzten Gesamtbetrag von € 230.193,98 vorse-
hen, davon Euro 164.791,52 für auszuschreibende Arbei-
ten und Euro 65.402,46 für Beträge zur Verfügung der
Verwaltung, in technisch-verwaltungsmäßiger Hinsicht zu
genehmigen.
- festzuhalten, dass der Betrag für technische Funktions-
anreize gemäß Art. 45 und Anhang I.2 des gesetzver-
tretenden Dekrets vom 31.03.2023, Nr. 36, in den unvor-
hergesehenen Ausgaben enthalten ist, welche zu den der
Verwaltung zur Verfügung stehenden Beträgen zählen.
- festzuhalten, dass die Maßnahmen bezüglich der Verga-
be der Arbeiten vom zuständigen Gemeindeorgan in ei-
nem späteren Zeitpunkt durchgeführt werden.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Be-
schluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Ver-
öffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erhe-
ben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit
desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof
- Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs einge-
reicht werden.

di Ortisei prevede alla lettera g) tra le attribuzioni del
Consiglio comunale la deliberazione sui progetti
preliminari di opere pubbliche del costo superiore a
200.000,00 Euro;
Ritenuto opportuno approvare il suddetto estratto al
progetto esecutivo;
Rilevato che l'estratto al progetto esecutivo suddetto ri-
sponde in maniera adeguata alle necessità stabilite
dall'amministrazione comunale nonché alla normativa
vigente e ritenuto di poterlo quindi approvare in via
tecnico amministrativa;

Visto il D.Lgs. 18.04.2016, n. 50 in attuazione delle di-
rettive 2014/23/UE, 2004/24/UE e 2014/25/UE;

Vista la L.P. 17.12.2015 n. 16 recante disposizioni sugli
appalti pubblici;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma
Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018
n. 2;
Acquisito il parere favorevole sulla proposta della
presente deliberazione come espresso dal responsabile
del servizio interessato
(8mMitLnjr17j+JHAoDkycCXNIARkFhutaFjghXKakbM=) ai
sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti
locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige,
approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Presenti n. 17 consiglieri comunali;
Ad unanimità di voti, espressi per alzata di mano;

delibera

- di approvare in via tecnico-amministrativa tutta la
documentazione citata in premessa, componente
l'estratto al progetto esecutivo relativo alla zona
produttiva Socrep - misure di protezione contro il
pericolo di piena, elaborata il 27.03.2026 ed integrata il
16.06.2026 dal dott. Ing. Georg Fischnaller, che
prevede per i lavori in parola una spesa complessiva di
€ 230.193,98, di cui € 164.791,52 per lavori da eseguire
ed € 65.402,46 per somme a disposizione
dell'amministrazione.

- di dare atto che l'importo dovuto per incentivi alle
funzioni tecniche di cui all'art. 45 ed all'allegato I.2 del
D.Lgs. 31.03.2023 n. 36, è compreso negli imprevisti,
inseriti nelle somme a disposizione
dell'amministrazione.
- di dare atto che i provvedimenti relativi all'appalto dei
lavori verranno adottati dal competente organo
comunale in un successivo momento.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di
pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta co-
munale opposizione avverso la presente deliberazione.
Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere
presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia
amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di
Bolzano.

MW/mw

L CUNSEI DE CHEMUN

Ududa la deliberazion esecutiva dla Junta de chemun n. 625 dl 28.12.2022 cun chëla che n à fat ora la
carateristiches dl lëur y dat sëura la spëisa ududa danora per la realisazion de ntervenc de prutezion contra l pericul de
ji sëurora dl Derjon danter l ruf da Cudan y l'ustaria Croce d'oro y cumedé la ncrujeda danter la streda J.B. Purger, la
streda Praruf y la streda Socrep;

Ududa la deliberazion esecutiva dla Junta de chemun n. 212 dl 24.04.2023 cun chëla che n à dat la ncëria per fé la
prestazions tecnics per i ntervenc de prutezion contra l pericul de ji sëurora dl Derjon danter l ruf da Cudan y l'ustaria
Croce d'oro y cumedé la ncrujeda danter la streda J.B. Purger, la streda Praruf y la streda Socrep;

Dit plu avisa:

- che, nce sce l ie uni fat ora tëmps avisa per la prejentazion dl proiet, ne à l dr. nj. Georg Fischaller nchina ncuei
nia prejentà vel' documentazion de proiet n cont dla ncëria che ti ie unida data;
- che ai 17.07.2026 ie uni dat ju a chësta aministrazion l estrat al proiet esecutif dl raion produtif Socrep -
mesures de prutezion contra l pericul de aluvion;

Udù l estrat al proiet esecutif n cont dl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion,
atualisà dal dr. nj. Georg Fischnaller ai 16.06.2026 y metù adum dala relazion tecnica, nr. 8 dessënies grafics,

documentazion fotografica, cronoprogram, cundizions spezieles de apalt - 1. y 2. pert, cont dla mesures, stima dla spëises, lista dla prestazions - test lonch, la lista dla prestazions - test curt, analisa di priejes, custimënc di lauranc y l plan de segurëza y coordinazion;

Dit plu avisa:

- che chësc estrat al proiet esecutif vëij dant na spëisa de ndut € 230.193.98, de chisc € 164.791,52 per lëures scric ora y € 65.402,46 per somes a desposizion dl'aministrazion, ulache l ie laite la spëises nia ududes danora, la spëises techniches y la CVN;

- che l estrat al proiet esecutif vëij danter l auter dant la realizazion de n mur de prutezion dlongia la sëida dl lot nr. 1 dl raion produtif Socrep - cumpartimënt D, p.f. 13/11 C.C. Urtijëi;

- che tres la realizazion de chësc mur de prutezion, ti vëniel stlut al lot l azes dala streda Praruf, udù dant tl plan dl raion che fej pert dl plan de atuazion;

Ududa la detlarazion de conformità urbanistica cun prescrizions n. 4/2026 di 13.07.2026, data ora dal Ambolt dl Chemun de Urtijëi per l proiet che se trata;

Udù l'autorisazion data dal diretëur dl ufize per l'eghes Michael Baumgartner n. H/A-38 di 05.07.2026 - at n. 2026/43, cun chëla che i lëures ie unic autorisei;

Udù la minonga cun prescrizions data ju dal diretëur de repartizion Günther Unterthiner a inuem dl Ufize de manejamënt dla fauna salvera ai 30.06.2026, cun chëla che i lëures ie unic autorisei;

Dit plu avisa:

- che per l proiet esecutif nunzià àn fat ora cun l Ambolt y l assessëur cumpetënt duta la carateristiches techniches di lëures da fé;

- che l 1. coma dl art. 13 dl statut dl Chemun de Urtijëi vëij dant al pustom g) sota la funziions dl cunsëi de chemun ënghe l de pro de proiec de mascima de lëures publics, che vën a custé plu de Euro 200.000,00;

Ratà che l ie drët dé pro l estrat al proiet esecutif;

Udù che l estrat al proiet esecutif nunzià respuend tla drëta maniera ai bujëns dl'aministrazion cumenela y ala normativa che vel, y ratà de l pudëi de pro tl vieres technich-aministratif;

Udù l D.Lgs. 18.04.2016, n. 50 "Atuazion dla directives 2014/23/UE, 2014/24/UE y 2014/25/UE;

Ududa la L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizions di apalc publics";

Udù l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëut ite l bënësté sun la pruposta de chësta delibrazion, dat ju dal respunsabl dl servisc nteressà (8mMitLnjr17j+JHAoDkycXNlArKfHutaFjghXKakbM=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 17 cunselieres cumenei;

Cun duta la ujes a una, vela fata per auzeda de man;

fej ora

- de dé pro tl vieres technich-aministratif duc i documënc nunziei danora y che fej pert dl estrat al proiet esecutif n cont dl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion, laurei ora ai 27.03.2026 y njuntei ai 16.06.2026 dal dr. nj. Georg Fischnaller, che vëij dant per i lëures che se trata na soma de ndut € 230.193,98, de chisc € 164.791,52 per lëures da fé y € 65.402,46 per somes a desposizion dl'aministrazion.

- de tenì cont che la soma per sustënies ala funziions techniches aldò dl art. 45 y dla njonta l.2 dl D.Lgs. 31.03.2023 n. 36, ie laite tla somes nia ududes danora, che ie tenides cont tla somes a desposizion dl'aministrazion.

- de tenì cont che i pruvedimënc per sëurandé i lëures unirà fac dal gremium cumenel cumpetënt te n auter mumënt.

- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tēmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tēmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und gefer-
tigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Dr. Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Aus-
gabenverpflichtungen liegt die Er-
klärung zur finanziellen Deckung
dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di
spesa, la dichiarazione inerente la
copertura finanziaria é allegata
alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de
spëisa, ie la detlarazion sun la
curida finanziaria njunteda ala
deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
